

## **ПРИМЕНЕНИЕ АКТИВНЫХ МЕТОДОВ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ: ОПЫТ МЕЖДУНАРОДНОГО ФАКУЛЬТЕТА ЭКОНОМИКИ, ПРАВА И МЕНЕДЖМЕНТА НИЖЕГОРОДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА**

**Карцева Е.В., Фирсова А.М.**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет» (ФГБОУ ВПО «ННГАСУ»)*

В данной статье рассматриваются различные аспекты применения активных методов обучения иностранному языку в профессиональном образовании на примере опыта Международного факультета экономики, права и менеджмента Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета, анализируется профессионально ориентированный характер метода проектов при обучении иностранному языку, определяются условия иноязычной подготовки, которая реализуется в конкретной деятельности, направленной на решение практических, профессионально востребованных задач, что обеспечивает комплексное моделирование целостного содержания, его предметного и деятельностного компонентов. Актуальность данной статьи обусловлена тем фактом, что в современном обществе растет востребованность в квалифицированных специалистах, владеющих иностранными языками на уровне, достаточном, чтобы успешно воспринимать профессиональную информацию и взаимодействовать с коллегами на иностранном языке.

Ключевые слова: метод проектов, профессиональное образование, иностранный язык.

## **THE APPLICATION OF THE ACTIVE METHODS OF TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES IN THE FIELD OF PROFESSIONAL EDUCATION: EXPERIENCE OF THE INTERNATIONAL FACULTY OF ECONOMICS, LAW AND MANAGEMENT OF NIZHNY NOVGOROD STATE ARCHITECTURAL UNIVERSITY OF CIVIL ENGINEERING**

**Kartseva E.V., Firsova A.M.**

*FGBOU VPO «Nizhny Novgorod State Architectural University».*

Different aspects of the application of the active methods of teaching of foreign languages in the field of professional education are considered in the article on the experience of the International Faculty of Economics, Law and Management of Nizhny Novgorod State Architectural University of Civil Engineering, proficiency-oriented features of the project method is analyzed when teaching a foreign language, the conditions for the foreign language preparation are defined, which is realized in the activity aimed at the solution of practical tasks. That ensures the complex modelling of the content, its subject and activity components. The topicality of the problem is conditioned by the fact that in the modern society there is a great demand for qualified specialists who have a good command of foreign languages and who can communicate professionally with their colleagues.

Keywords: Project method, professional education, foreign languages.

Начало 90-х годов XX века - начало исторических, экономических и социальных перемен, открытие границ государства, что привело к огромным возможностям для начала массовой межкультурной коммуникации: выезда за границу с целью туризма, работы, притоку иностранцев в Россию, а также открытию закрытого ранее г. Горького (впоследствии - Нижний Новгород). Все эти политические и экономические перемены и явились катализатором значительных изменений в системе преподавания иностранных языков. У жителей нашей страны в целом, и населения г. Горького в частности, резко

возрастает мотивация овладеть навыками устной иноязычной речи в максимально краткие сроки.

Как реакция на вышеназванные социально-экономические обстоятельства в 1996 году возникает новое структурное подразделение Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета (ННГАСУ) – Международный институт экономики, права и менеджмента.

В 1996 году по инициативе правительства земли Северный Рейн - Вестфалия и администрации Нижегородской области в Нижнем Новгороде на базе Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета создается Международный факультет экономики, права и менеджмента (далее - МФЭПМ). Это одно из немногих в России высших учебных заведений, предоставляющих своим выпускникам уникальную возможность получения по окончании обучения российского диплома о высшем экономическом образовании, признаваемого в Западной Европе.

Выпускники МФЭПМ ННГАСУ получают сертификаты, удостоверяющие, что результаты сданных ими экзаменов признаются за рубежом. МФЭПМ ННГАСУ успешно прошёл аккредитацию в международном аккредитационном агентстве FIBAA, которая подтвердила право наших студентов на получение таких сертификатов.

Партнерами МФЭПМ ННГАСУ являются Кельнский университет прикладных наук, Университет прикладных наук г. Аахена (Германия), Университет прикладных наук Зюйд (Нидерланды) и Технический университет г. Хемниц (Германия). Данный международный образовательный проект финансируется Европейским союзом, правительством Российской Федерации, а также правительством земли Северный Рейн - Вестфалия. Созданию данного проекта предшествовали многочисленные переговоры и заключение международных соглашений.

16 декабря 1992 года было заключено соглашение между правительством Федеративной Республики Германии и правительством Российской Федерации о культурном сотрудничестве. В этом соглашении (в статье 4) указывалось, что «стороны будут содействовать всеобъемлющему сотрудничеству в области науки и образования, в том числе между высшими учебными заведениями». В договоре также отмечалось, что стороны будут «поощрять учебные заведения к тому, чтобы поддерживать взаимный обмен специалистами в области образования, учеными, административным персоналом высших учебных заведений, преподавателями, аспирантами, студентами».

21 июня 1993 года правительство Нижегородской области и правительство земли Северный Рейн - Вестфалия приняли соглашение по вопросам сотрудничества, где

подчеркивался особый приоритет международного взаимодействия в области науки и образования [5].

27 октября 1995 года заместитель губернатора Нижегородской области, руководитель Департамента образования и науки Н.Ю. Бармин и министр науки и исследований земли Северный Рейн - Вестфалия Анке Брунн подписали «Совместное заявление», в котором выражалась поддержка совместной кооперации Нижегородской государственной архитектурно-строительной академии, Нижегородского государственного технического и Нижегородского государственного лингвистического университетов со специальными высшими учебными заведениями г. Кельна и г. Аахена, а также с экономическим факультетом Лимбургского университета в г. Ситтард по созданию в Нижнем Новгороде проекта «Специальное высшее учебное заведение по экономике».

Высоко оценивая образовательный потенциал кафедры иностранных языков ННГАСУ, ректор ННГАСУ академик В.В. Найденко поручил кафедре разработать курс обучения иностранным языкам в соответствии с требованиями зарубежных партнеров МИЭПМ.

Перед преподавателями ставятся новые задачи: в короткий срок обучить студентов, обучающихся на этом факультете, двум иностранным языкам (английскому и немецкому) для того, чтобы реализовывать следующие возможности.

1. Понимать без перевода лекции голландских и немецких профессоров по экономическому блоку дисциплин.
2. Работать с учебной иностранной литературой с целью подготовки к экзаменам по изученным дисциплинам.
3. Проходить учебную и производственную практику в течение 3-4-х месяцев на предприятиях Германии или Голландии.
4. Осуществить подготовку студентов к защите диплома на русском и иностранном языках (английском или немецком). Процедура защиты проходит перед Международной государственной экзаменационной комиссией, состоящей из представителей российских, немецких и голландских высших учебных заведений вышеназванного профиля.

Преподаватели кафедры в ходе занятий по иностранному языку применяют интенсивный метод, а также активно используют коммуникативный метод (подход) в обучении иностранным языкам. Речь идет о базовом курсе иностранного языка, а также курсе «Деловой английский язык». Для того чтобы работать с большим объемом иностранной литературы по разным дисциплинам («Маркетинг», «Микроэкономика», «Макроэкономика», «Учет издержек», «Бухгалтерский учет»), кафедра обращается к грамматико-переводному и лексико-переводному методам.

Стоит также отметить тот факт, что многие студенты МИЭПМ регулярно проходят обучение в течение семестра в вузах-партнерах и стажировку на предприятиях Федеративной Республики Германия и Нидерландов. Несмотря на то что немецкий язык они начинают изучать с нулевого уровня (в качестве второго языка), им удается осваивать его на уровне, достаточном для прохождения подобного обучения и стажировок. Это становится возможным благодаря современным методикам обучения, применяемым кафедрой иностранных языков ННГАСУ, вопреки небольшому количеству академических часов, отведенных для изучения второго иностранного языка в неязыковом вузе.

Сложность осуществления этого международного образовательного проекта состояла также и в том, что лекции иностранных профессоров проводились в режиме так называемых блоковых (недельных) занятий на английском и немецком языках. Это означало, что нужно было провести такой же блок занятий по иностранным языкам, что было абсолютно нетипично для системы профессионального образования описанного выше временного периода.

Сложившаяся ситуация не вызвала трудностей по осуществлению учебного процесса у преподавателей кафедры иностранных языков ННГАСУ. Кроме вышеперечисленных методов, преподаватели начали применять проектный метод, созданный Дж. Дьюи (1859 - 1952), не нашедший своего применения в начале XX века.

Применение метода проектов при обучении английскому языку можно считать непростым, но эффективным этапом в формировании критического мышления на занятиях по иностранному языку.

Чтобы ответить на вопрос - для чего возникает необходимость формирования у студентов «критического мышления», нужно обратиться к определению данного понятия. С точки зрения Маланова С.В., «критическое мышление» — это научное мышление, суть которого заключается в основательном обдумывании и разумном выборе выносимых решений и суждений.

Этот тип мышления включает в себя общее и предметное мышление, характеризуется осознанностью, самостоятельностью, рефлексивностью, целенаправленностью, обоснованностью, контролируемостью и самоорганизованностью. Свое будущее все прогрессивные страны мира связывают с развитием образования, а развитие у молодежи в процессе обучения способности к критическому мышлению продуцирует самостоятельность в принятии решений, что является важнейшим фактором политического, экономического и социального прогресса общества [3].

Цель воспитания, по Дьюи, — воспитание личности, умеющей «приспособиться к различным ситуациям» в условиях свободного предпринимательства [6].

Общепризнанным является положение о том, что образование непосредственно связано с процессом социально-экономического и культурного развития страны. Сегодня уровень образования и культуры, человеческие ресурсы и интеллект все чаще относят к разряду национальных богатств и связывают с ними будущее страны. Показателем развития человеческих ресурсов и потенциала страны считаются нравственность и духовное здоровье, разносторонность профессиональной подготовки, стремление к инновациям, способность к неординарным решениям — все это является важным фактором прогресса [2].

Постиндустриальная эпоха превратила науку в непосредственную производительную силу, и формула «наука — образование — производство» составляет основу современного экономического развития.

На мировом рынке, где имеет место жестокая конкурентная борьба, в настоящее время побеждают те страны, которые интенсивно развивают фундаментальные и прикладные научные исследования и всячески повышают уровень образованности населения с той целью, чтобы не только представители элиты, но и все трудящееся население могло осваивать научные достижения и эффективно применять в процессе производства сложную технику и высокие технологии [4].

Студенты МФЭПМ, которые проходят практику на предприятиях Германии или Нидерландов, испытывают на начальной стадии большие затруднения (не только языковые). Причина этих затруднений – в их неготовности работать в группе, состоящей из нескольких человек (обычно из разных стран) над одним проектом. Развитие критического мышления на занятиях по обучению иностранным языкам с применением метода проектов, как правило, ориентировано на устранение подобного рода затруднений.

Используя технологию «Критическое мышление» на занятиях по иностранному языку, преподаватель, в первую очередь, развивает личность студента при непосредственном обучении иностранному языку, в результате чего происходит формирование коммуникативной компетенции, обеспечивающей комфортные условия для познавательной деятельности и самосовершенствования. Преподаватель стимулирует интересы студента, развивает у него желание практически применять иностранный язык, а также учиться дальше, делая тем самым реальным достижение успеха в овладении предметом.

При этом следует отметить, что меняется и роль преподавателя при обучении иностранным языкам с применением активных методов обучения. Из преподавателя-ментора он трансформируется в организатора различных видов деятельности, психолога, помощника и консультанта. Все эти значения можно определить одним понятием – фасилитатор.

Студенты неязыкового вуза для подготовки проектных работ всё шире используют мультимедийные средства. В частности, для демонстрации результатов работы и защиты

проекта применяются презентации Microsoft Power Point, например защита дипломной работы у студентов МФЭПМ проходит в форме презентации на русском и английском языках. Преподаватели кафедры иностранного языка 1 Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета в рамках курса «Деловой иностранный язык» успешно используют метод case-study, поскольку данный метод имеет ряд преимуществ: задания ориентированы не на получение готовых знаний, а на решение конкретной проблемы; имеет место имитация реальной ситуации делового общения; решается поставленная коммуникативная задача; в процессе анализа ситуаций студенты выступают в разных ролях, формируя профессиональные качества.

Роль преподавателя в подобной ситуации сводится лишь к отдельным ремаркам в случае необходимости, при этом преподаватель выступает в качестве участника игры (например, в роли внешнего консультанта и т.п.). Опыт показывает, что в начале курса, когда метод case-study используется в группе впервые и студенты еще не подготовлены к данному виду работы, преподаватель может взять на себя роль ведущего и показать, как должно проходить обсуждение. Наряду с этим на стадии начальной подготовки студентам предлагается схема ведения ролевой игры и фразы-клише, которые помогут созданию благоприятной рабочей обстановки.

Данный метод помогает более эффективно решать целый ряд дидактических задач:

- формировать навыки диалогической и монологической речи, аудирования и чтения в процессе решения одной коммуникативной задачи на основе проблемного обсуждения;
- пополнять активный и пассивный словарный запас;
- обогащать лингвострановедческие и культуроведческие знания, включающие в себя речевой этикет, особенности речевого поведения в различных ситуациях и при различных условиях общения;
- формировать устойчивую мотивацию к иноязычной речевой деятельности [1].

На помощь преподавателям приходит аутентичная литература (учебники, пособия, разработанные для разных уровней языковой подготовки, для разных специальностей).

На основании вышесказанного можно сделать вывод о том, что социальный заказ общества изменился. Обществу потребовались специалисты, способные мыслить критически, принимать неординарные решения, готовые к рефлексии и умеющие приспособиться к различным ситуациям. Поэтому профессионально ориентированный характер метода проектов при обучении иностранному языку определяется тем, что иноязычная подготовка осуществляется в условиях конкретной деятельности, направленной на решение практических, профессионально востребованных задач, что обеспечивает

комплексное моделирование целостного содержания, его предметного и деятельностного компонентов.

Таким образом, можно говорить о том, что метод проектов нашел широкое применение во многих странах мира, главным образом потому, что он позволяет органично интегрировать разнородные знания обучающихся вокруг решения одной проблемы, что также предоставляет возможность реализовать полученные навыки на практике, генерируя при этом новые идеи.

### Список литературы

1. Алешугина Е.А. Использование метода «Case Study» в рамках курса «Деловой английский язык» // Проблемы преподавания иностранных языков в вузе и школе : сб. тр. II Международ. научн.-практич. конф. - Борисоглебск : БГПИ, 2009. - С. 23-25.
2. Иванова И.Н. О тенденциях развития современного образования // Инновации в образовании. - 2004. - № 3. - С. 5.
3. Маланов С.В. Психологические механизмы теоретического мышления: теория в науке и учебной деятельности : монография. — Йошкар-Ола : Изд. Марийского гос. ун-та, 2001. — С. 17, 54, 120, 123.
4. Малькова З.А. Разорванное образовательное пространство // Педагогика. - 1999. - № 5. - С. 109.
5. Международный институт экономики, права и менеджмента (МИЭПМ ННГАСУ). - Н. Новгород : Изд-во ННГАСУ, 2011. - 78 с.
6. Педагогический энциклопедический словарь / под ред Б.М. Бим-Бада. — М. : Педагогика, 2003. — С. 356.

### Рецензенты:

Повshedная Ф.В., д.п.н., профессор кафедры общей педагогики Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения «Нижегородский государственный педагогический университет», г. Нижний Новгород.

Уварова Н.Л., д.п.н., профессор, заведующая кафедрой иностранных языков и профессионального лингвообразования, Нижегородский институт управления – филиал ФГБОУ ВПО РАНХ и ГС при Президенте РФ, г. Нижний Новгород.